



**SCHWEIZERMEISTERSCHAFT DOPPEL TRAP 2016**  
**VERSOIX**  
**CHAMPIONNAT SUISSE DOUBLE TRAP 2016**  
**VERSOIX**  
**CAMPIONATO DOUBLE TRAP 2016**  
**VERSOIX**



Datum: Date :	Sonntag, 12. Juni 2016 <i>Dimanche, le 12 Juin 2016</i> Domenica, 12 giugno 2016		
Austragungsort: Lieu : Luogo:	Schiessanlage Versoix, 151 Route de Sauvigny, 1290 Versoix <i>Stand de tir de Versoix, 151 Route de Sauvigny, 1290 Versoix</i> Installazione di tir di Versoix, 151 Route de Sauvigny, 1290 Versoix		
Patronat: Patronat : Patronato:	Swiss Clay Shooting Federation	<a href="http://www.scsf.ch">www.scsf.ch</a>	
Information, Organisation & Anmeldung: Information, organisation & inscription: Informazione, organizzazione & iscrizione:	SCSF Postfach 90 CH – 3792 Saanen	Beat Matti	Tel: +41 (0)33 748 90 45 Fax: +41 (0)33 748 90 99 Mobile: +41 (0)79 208 99 61 Email: <a href="mailto:beat.matti@chaletbaumatti.ch">beat.matti@chaletbaumatti.ch</a> URL: <a href="http://www.scsf.ch">www.scsf.ch</a>
Schiessleitung SCSF: Direction de tir SCSF : Direzione di tir SCSF:	Orlando Barreiro		
Reglement: Règlement : Regolamento:	ISSF SCSF		
Teilnahmeberechtigt SM: Participants, conditions CS : Partecipanti, condizioni CS:	Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C <u>und Lizenz SCSF</u> <i>Citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF</i> Cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e <u>con licenza SCSF</u>		
Mannschaften SM: Équipes CS : Gruppi CS:	Bestehend aus 3 Schützen desselben Vereins (Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C und Lizenz SCSF) <i>Formées de 3 tireurs du même club</i> ( <i>citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF</i> ) Formate di 3 tiratori dello stesso club (cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e con licenza SCSF)		
Programm: Programme : Programma:	150 Scheiben für alle Kategorien <i>150 plateaux pour toutes les catégories</i> 150 piattelli per tutte le categorie		
Teilnehmerzahl: Nombre de participants : Numero di partecipanti:	Maximal 36 Schützen. Das Eingangsdatum der Anmeldung bestimmt die Reihenfolge. Bei weniger als 12 angemeldeten, lizenzierten Schützen findet der Wettkampf nicht statt. <i>Maximum 36 tireurs.</i> <i>La date de réception des inscriptions détermine l'ordre</i> <i>À moins de 12 tireurs licenciés inscrits, la compétition n'aura pas lieu.</i> Massimi 36 tiratori. La data di ricevimento delle iscrizioni determina l'ordine A meno di 12 tiratori licenziati iscritti, la concorrenza non avrà luogo.		
Training: Entraînement : Addestramento:	Samstag, 11 Juni 2016 <i>Samedi le 11. Juin 2016</i> Sabato. 11 Giugno 2016	von de da	09: <sup>00</sup> 09: <sup>00</sup> 09: <sup>00</sup> bis a a
Kosten Training: Frais entraînement Costi training	CHF 10.- für 15 Doubletten <i>CHF 10.- pour 15 doublés</i> CHF 10.- per 15 doppione		
Anmeldefrist: Dernier délai d'inscription : Ultimo termine d'iscrizione:	Sonntag, 22. Mai 2016 <i>Dimanche, le 22. Mai 2016</i> Domenica, 22. Mai 2016		



**SCHWEIZERMEISTERSCHAFT DOPPEL TRAP 2016**  
**VERSOIX**  
**CHAMPIONNAT SUISSE DOUBLE TRAP 2016**  
**VERSOIX**  
**CAMPIONATO DOUBLE TRAP 2016**  
**VERSOIX**



Schweizermeister: <i>Champion suisse :</i> Campione svizzero :	Wird der beste Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C <i>Sera le meilleur citoyen suisse ou étranger avec permis de séjour C</i> Sarà il migliore cittadino svizzero o straniero con permesso di soggiorno C	
Auszeichnungen SM: <i>Distinctions CS :</i> Distinzioni CS:	Gemäss gültigem Reglement der SCSF <i>Selon règlement en vigueur de la SCSF</i> Secondo regolamento in vigore della SCSF	
Kategorien SM: <i>Catégories CS :</i> Categorie CS:	A / B / C / V / D / J <i>A / B / C / V / D / J</i> A / B / C / V / D / J	Minimum 3 Teilnehmer pro Kategorie <i>Minimum 3 participants par catégorie</i> Minimi 3 partecipanti per categoria
Versicherung: <i>Assurance :</i> Assicurazione:	Jeder Schütze muss versichert sein und ist für seine Schüsse verantwortlich. <i>Chaque tireur doit être assuré et sera responsable de ses coups de fusil.</i> Ogni tiratore deve essere assicurato e sarà responsabile dei suoi colpi di cannone.	
Munition: <i>Munition :</i> Munizioni:	max. 24 gr. max. Nr. 7 / 2,5 mm <i>max. 24 gr.</i> <i>max. no. 7 / 2,5 mm</i> <i>max. 24gr.</i> <i>max. no. 7 / 2,5 mm</i>	
Nenngeld: <i>Finance d'inscription :</i> Finanze d'iscrizione	Nenngeld: Mannschaften: Junioren (SCSF Lizenz): <i>Finance d'inscription:</i> <i>Equipes:</i> <i>Juniors (Licence SCSF):</i> Finanze d'iscrizione: Gruppi: Junior (licenza SCSF):	CHF 100.- CHF 50.- Nenngeld inklusive Munition kostenlos <i>CHF 100.-</i> <i>CHF 50.-</i> <i>Finance d'inscription et munition gratuite</i> CHF 100.- CHF 50.- Finanze d'iscrizioni e munizioni gratuite
Anmeldung: <i>Inscription :</i> Iscrizione:	Mit Anmeldetalon. <i>Avec le talon d'inscription</i> Con il tallone d'iscrizione	
Anmeldeformalitäten: <i>Formalités d'inscription :</i> Formalità d'iscrizione:	Nach Eingang der schriftlichen Anmeldung erhält der Teilnehmer eine Rechnung für das Nenngeld. Die Anmeldung wird erst nach der Bezahlung des Nenngeldes gültig. <i>Après l'inscription par écrit, le participant reçoit une facture pour les finances d'inscription. L'inscription sera valide seulement après le paiement des finances d'inscription.</i> Dopo l'iscrizione scritta, il partecipante riceve una fattura per le finanze d'iscrizione. L'iscrizione è valida solamente dopo il pagamento delle finanze d'iscrizione.	
Rückvergütung des Nenngeldes: <i>Remboursements des finances d'inscription :</i> Rimborsi delle finanze d'iscrizione:	Erscheint ein angemeldeter Schütze nicht am Wettkampf oder bricht ein er den Wettkampf ab, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits bezahlten Nenngeldern. <i>Si un tireur inscrit n'apparaît pas au tir, ou si le tireur arrête le tir durant la compétition il n'a aucun droit au remboursement des finances d'inscription déjà payées.</i> Se un tiratore iscritto non appare al tir, o se il tiratore ferma il tir durante la concorrenza non ha alcun diritto al rimborso delle finanze d'iscrizione già pagate.	
Rotteneinteilung: <i>Répartition des planches:</i> Ripartizione de pedane:	Die Rotten werden automatisch eingeteilt. Auf Wünsche kann nicht eingegangen werden. <i>Les planches seront réparties automatiquement. Des demandes ne peuvent pas être pris en compte.</i> Le pedane saranno assegnati automaticamente. Applicazioni non possono essere prese in considerazione.	
Programmänderungen: <i>Changement de programme :</i> Cambiamento di programma:	Programmänderungen bleiben vorbehalten und sind nicht entschädigungspflichtig. <i>Tout changement de programme est réservé et ne donne aucun droit au dédommagement.</i> Qualsiasi cambiamento di programma è riservato e non dà alcun diritto alla compensazione.	